



# MTA 36 E

**MANUEL D'UTILISATION ET LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE**







Le constructeur soussigné:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

Déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

Truelles mécaniques: **MTA 36 E**

Code : **70184613921**

est conforme aux dispositions des Directives :

- **"MACHINES" 2006/42/CE**
- **"BASSE TENSION" 2006/95/CE**
- **"COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE" 2004/108/CE**
- **"BRUIT" 2000/14/CE**

Et à la norme européenne :

- **EN 12649 – Compacteurs à béton et surfaceuses**

Valable pour les machines avec un numéro de série à partir de:  
70100000

Emplacement de conservation des documents techniques :

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Cette déclaration de conformité devient caduque si le produit est transformé ou modifié sans notre consentement.

Bascharage, Luxembourg, le 24/08/2017

Olivier Plenert, fondé de pouvoir.



# MTA36 : MANUEL D'UTILISATION ET LISTE DES PIECES DE RECHANGE TABLE DES MATIERES

<b>1</b>	<b>CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX</b>	<b>8</b>
1.1	<i>Pictogrammes</i>	8
1.2	<i>Plaquette machine</i>	8
1.3	<i>Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement</i>	9
<b>2</b>	<b>DESCRIPTION DES MACHINES</b>	<b>9</b>
2.1	<i>Description sommaire</i>	9
2.2	<i>But de l'utilisation</i>	9
2.3	<i>Vue d'ensemble des composants</i>	10
<b>3</b>	<b>MONTAGE ET MISE EN ROUTE</b>	<b>12</b>
3.1	<i>Montage du cerceau de protection et de la poignée</i>	12
3.2	<i>Montage des outils</i>	12
3.3	<i>Mise en route de la machine</i>	12
<b>4</b>	<b>TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA MACHINE</b>	<b>13</b>
4.1	<i>Sécurité dans le transport</i>	13
4.2	<i>Déroulement du transport</i>	13
<b>5</b>	<b>UTILISATION DE LA MACHINE</b>	<b>13</b>
5.1	<i>Informations concernant le site d'utilisation</i>	13
5.2	<i>Préparation du site</i>	13
5.3	<i>Talochage et finition de la dalle à l'aide de la MTA36</i>	14
<b>6</b>	<b>ENTRETIEN, SOIN ET INSPECTION</b>	<b>15</b>
6.1	<i>Entretien de la machine</i>	15
<b>7</b>	<b>PANNES - CAUSES ET REPARATION</b>	<b>16</b>
7.1	<i>Comportement en cas de panne</i>	16
7.2	<i>Service après-vente</i>	16
<b>8</b>	<b>COMPLEMENTS</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
8.1	<i>Liste de pièces de rechange</i>	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
8.2	<i>Eclaté</i>	<i>Error! Bookmark not defined.</i>

# 1 CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX

La MTA36 est exclusivement destinée à la finition de sols en béton à l'aide de pales ou de plateaux NORTON, principalement sur chantier.

Une utilisation autre - ou élargie -, contraire aux conseils du fabricant, sera considérée comme non-conforme. Les dommages en résultant ne pourront incomber au fabricant. Le risque en sera exclusivement pris par l'utilisateur. L'utilisation conforme aux prescriptions comprend également le respect de la notice d'utilisation et des conditions de contrôle et d'entretien.

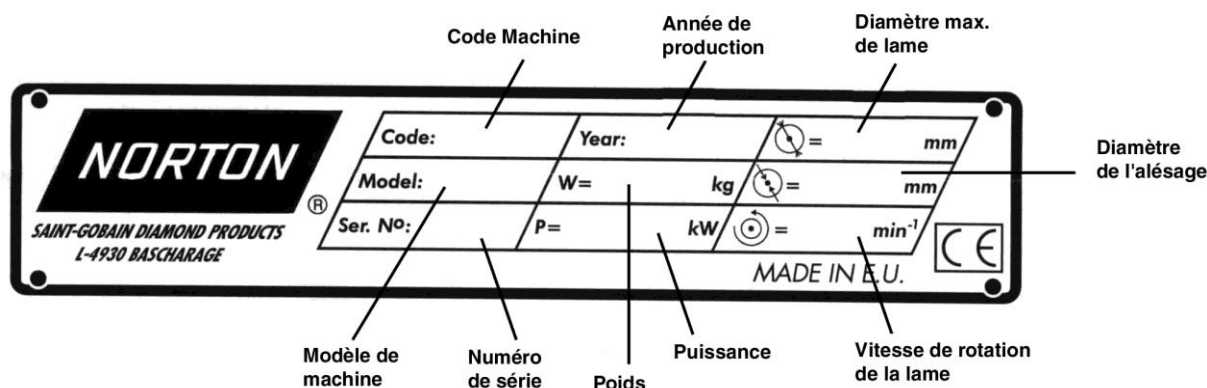
## 1.1 Pictogrammes

Des conseils et mises en garde sont représentés par des pictogrammes sur la machine. Vous trouverez les symboles suivants sur les machines NORTON. Voici leur explication :



## 1.2 Plaquette machine

Vous pouvez trouver des informations importantes sur la plaquette suivante fixée sur votre machine :



### **1.3 Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement**

#### **Avant le début des travaux**

- Familiarisez-vous avec l'environnement sur le lieu d'intervention. Cet environnement de travail comprend, par exemple, les difficultés d'exécution, les obstacles à la circulation, le respect des charges au sol, le marquage de sécurité nécessaire délimitant le chantier par rapport à la circulation publique et la possibilité d'intervention des secours en cas d'accident.
- Vérifiez régulièrement si les pales ou le plateau sont fixés correctement.
- Démontez immédiatement les pales ou le plateau déformés ou endommagés, car ils présentent un risque d'accident pendant la rotation.
- N'utilisez la machine qu'avec son cerceau de protection fixé.
- Veuillez porter des lunettes de sécurité lors du travail.
- N'utilisez que des pales ou des plateaux NORTON. L'utilisation d'autres outils peut entraîner l'endommagement de la machine.

#### **Moteur électrique**

La machine est équipée d'un moteur électrique triphasé à deux vitesses.

Avant toute chose s'assurer que la tension du réseau soit bien compatible avec la tension d'alimentation de la machine : 400 V triphasé.

S'assurer que le conducteur de terre est bien présent sur le réseau d'alimentation, ne jamais utiliser la machine sans qu'elle ne soit reliée à la terre.

## **2 DESCRIPTION DES MACHINES**

Toute modification sur la machine altérant ces propriétés initiales ne peut être effectuée que par Saint-Gobain Abrasives, seul habilité à confirmer la conformité du produit. Saint-Gobain Abrasives conserve le droit d'apporter toute modification technique ou au design de la machine sans notification préalable.

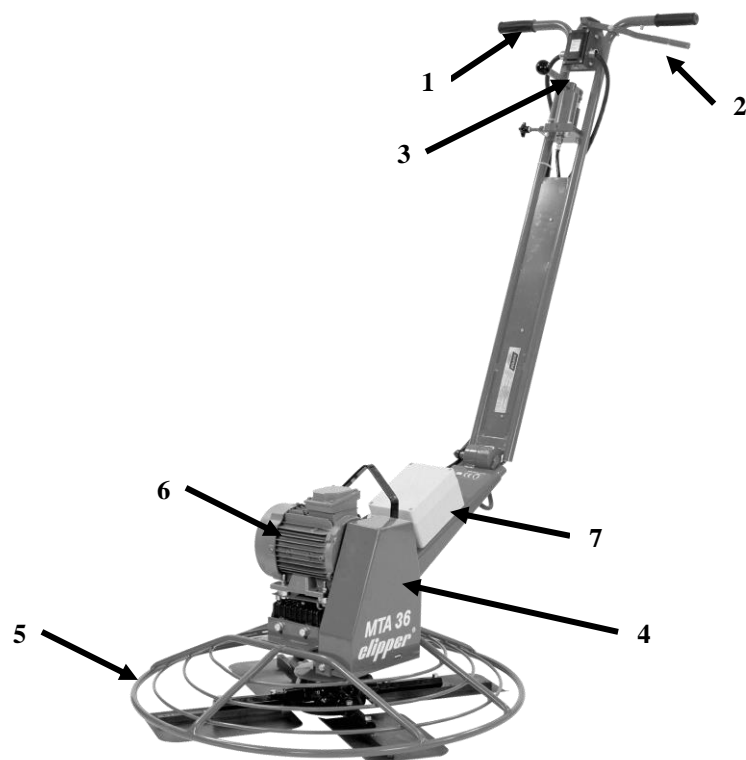
### **2.1 Description sommaire**

La truelle mécanique MTA36 est conçue pour produire un état de finition de sol supérieur sur béton humide. Machine robuste et performante, elle peut être utilisée sur chantier mais aussi en milieu industriel.

### **2.2 But de l'utilisation**

La MTA36 est conçue pour la finition de tout type de dalles en béton humide. Elle n'est conçue pour aucune autre utilisation.

### 2.3 Vue d'ensemble des composants



#### Poignée d'utilisation et bras (1)

Construction rigide en acier soudé sur gabarit, renforcée par des traverses. Une poignée homme mort (2) permet à l'opérateur de travailler en toute sécurité, et d'arrêter la machine à tout moment par simple relâchement de la poignée. L'angle du bras repliable peut être réglé pour garantir une utilisation confortable.

#### Bouton d'inclinaison des pales (3)

Le système par pompe hydraulique permet de régler l'inclinaison des pales depuis la poignée.

#### Entraînement par courroie et carter de protection (4)

Une poulie embrayable transmet le mouvement du moteur aux pales ou au plateau. L'ensemble poulie-courroie est protégé par un carter en tôle. Cette poulie embrayable permet d'enclencher progressivement la rotation des pales ou du plateau.

#### Cerceau de protection (5)

Le cerceau permet de protéger l'opérateur de la rotation des pales ou du plateau, tout en lui offrant une vue sur optimale sur l'avance de son travail.

#### Moteur électrique (6)

Moteur 400V triphasé de 2,2 kW 2 vitesses, le choix de la vitesse se faisant par le commutateur (7) installé sur le timon, le démarrage et l'arrêt du moteur étant assurés par l'interrupteur homme mort (2).



## Données techniques

Moteur	Moteur électrique 400V triphasé 2,2 kW 2 vitesses
Diamètre maximal de plateau ou de pales	865 mm
Type d'outils	Pales ou plateau
Dimensions de la machine (L x l x H)	1790x915x790 mm
Masse	85 kg

### **3 MONTAGE ET MISE EN ROUTE**

La machine est livrée montée, entièrement équipée et prête à fonctionner. Avant d'utiliser la machine pour la première fois, veuillez suivre les quelques instructions suivantes.

#### **3.1 Montage du cerceau de protection et de la poignée**

Le cerceau est livré démonté pour éviter son endommagement lors du transport. Pour le fixer :

- A l'avant du réducteur, montez la partie du cerceau qui comporte une plaque soudée avec des vis de M10 et une clef de 17mm.
- Sur les côtés droit et gauche du guidon, fixez les deux pattes du cerceau fixes avec des vis de M10 et une clef de 17mm.
- Fixez aussi la deuxième vis du carter de protection de la courroie (M8 avec une clef de 13mm).

Desserrez la poignée de blocage sur la charnière du guidon. Vous pouvez alors ajuster la hauteur du bras pour une utilisation confortable de la machine.

#### **3.2 Montage des outils**

Veuillez n'utiliser que des pales ou des plateaux NORTON. Coupez l'alimentation de la machine et débranchez-la du réseau électrique avant de monter ou changer un outil. Le diamètre maximal de pales ou de plateau supporté par la machine est de 865mm.

Vissez les deux vis M8 par pale à l'aide de la clef de 13mm pour assembler les pales sur les quatre bras support.

Pour assembler un plateau, posez la machine avec ses pales montées et tournez la machine de manière à ce que les pales se prennent dans les clips.

#### **3.3 Mise en route de la machine**

Relier la machine au réseau d'alimentation en prenant soin de vérifier que la tension d'alimentation soit compatible avec la machine (400V triphasé) et que la terre soit bien connectée.

N'utiliser que des rallonges en bon état, rejeter systématiquement toute rallonge électrique présentant des traces de chocs ou des parties endommagées.

Sélectionner la vitesse moteur voulue sur le sélecteur de vitesse (pos.7 page 6), vitesse lente (pos.1 du commutateur) pour les travaux d'ébauche ; vitesse rapide (pos.2 du commutateur) pour les travaux de finition.

Une fois la vitesse sélectionnée, se placer au poste de l'opérateur et démarrer le moteur en actionnant la poignée homme mort (pos.2 page 6). Pour arrêter le moteur relâcher simplement la poignée homme mort.

**Vérifier que les pales tournent dans le sens horaire, si ce n'est pas le cas, inverser deux phases à l'aide de l'inverseur intégré dans la prise d'alimentation de la machine.**

## 4 TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA MACHINE

### 4.1 Sécurité dans le transport

#### **Très important :**

**Avant toute intervention sur la machine, débrancher la machine du réseau d'alimentation.**

**Avant toute manipulation ou transport de la machine, toujours débrancher la machine du réseau d'alimentation.**

Démontez toujours les pales ou le plateau avant le transport ou le déplacement de la machine.

### 4.2 Déroulement du transport

Deux personnes sont nécessaires pour déplacer la machine.

Stockage de la machine

Avant une longue période d'inactivité de la machine, nettoyez entièrement la machine et démontez les pales ou le plateau. Stockez la machine dans un endroit sec, propre, à température stable.

## 5 UTILISATION DE LA MACHINE

Vous trouverez dans ce chapitre des conseils pour utiliser la machine de manière sûre.

### 5.1 Informations concernant le site d'utilisation

- Libérez le site d'utilisation de la machine de tout ce qui pourrait entraver le déroulement des travaux !
- Veillez au bon éclairage du site !
- Respectez les conditions indiquées relativement aux raccordements électriques.
- Placez les câbles électriques de manière à éviter toute possibilité d'endommagement par les pales ou le plateau.
- Assurez-vous que vous avez constamment une vue dégagée de l'évolution de la machine et que vous pouvez à tout moment intervenir au niveau du déroulement des opérations.
- Tenez toute autre personne éloignée de la zone d'activité, pour éviter tout accident.

### 5.2 Préparation du site

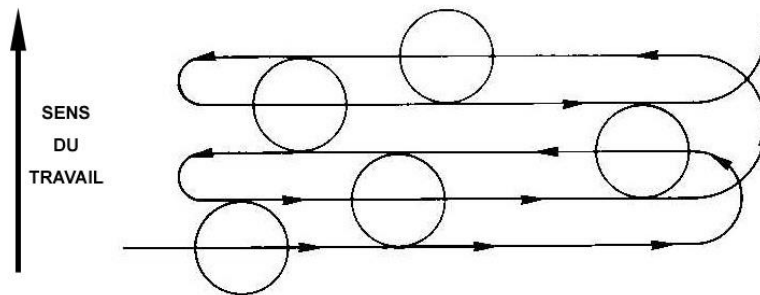
Préparez le site de la même façon que pour un talochage manuel. Assurez-vous d'avoir une surface correctement nivelée (nous vous recommandons d'avoir un tirage à la règle, ou mieux l'emploi d'une règle vibrante). Quand la dalle est devenue suffisamment dure, et que votre pas laisse une légère empreinte (de l'ordre de 3mm), vous pouvez commencer l'opération.

### 5.3 Talochage et finition de la dalle à l'aide de la MTA36

Pour utiliser la MTA36 correctement, vous devez vous tenir debout devant la machine, en tenant les deux poignées. Pour démarrer la machine, serrez la poignée avec le levier. Pour l'éteindre, relâchez le levier.

#### Guidage de la machine

Déplacez la machine de gauche à droite suivant le schéma suivant :



Pour déplacer la machine vers la gauche, appuyez sur le guidon, pour la déplacer vers la droite, soulevez le guidon.

#### Inclinaison des pales

Pour l'opération de talochage, mettez les pales à plat sur la surface à talocher. Pour l'opération de finition, inclinez les pales légèrement (4 à 6 mm), puis augmentez progressivement l'inclinaison au fur et à mesure de l'avancement du travail.

#### Cavité ou bosse

Pour niveler une cavité ou une bosse, il suffit de faire passer la machine d'avant en arrière sur cette partie jusqu'à l'obtention du niveau désiré.

REMARQUE : Ne laissez jamais la machine sur place dans le ciment humide, mais enlevez-la dès que l'opération de lissage est terminée.

## 6 ENTRETIEN, SOIN ET INSPECTION

### 6.1 Entretien de la machine

Afin de maintenir la qualité de lissage dans le temps, et pour un fonctionnement sûr et sans problème de la machine, veuillez vous tenir au plan d'entretien suivant :

		Avant le début du travail	Pendant le changement d'outil	A la fin de la journée	Chaque semaine	Lors d'une panne	Après un endommagement
Ensemble de la machine	Contrôle visuel (état général, étanchéité)						
	Nettoyer						
Surface du plateau ou des pales	Nettoyer						
Tension de la courroie	Contrôler						
Boîtier moteur	Nettoyer						
Vis et écrous accessibles	Resserrer						

#### Entretien de la machine

Effectuez l'entretien de la machine avec le câble d'alimentation débranché.

#### Huilage et graissage

Les machines NORTON sont équipées de paliers et de roulements à billes lubrifiés à vie. Il est donc inutile de graisser ou huiler la machine.

#### Contrôle et changement de la courroie

Pour changer la courroie, ouvrez le carter, démontez le réducteur. Puis passez une nouvelle courroie sur les poulies et remontez le réducteur.

#### Nettoyage de la machine

La durée de vie de votre machine dépend beaucoup de son entretien. Nettoyez-la donc à la fin de chaque journée.

## 7 PANNES - CAUSES ET REPARATION

### 7.1 Comportement en cas de panne

Lors de panne en cours d'utilisation, éteignez la machine, et débranchez-la du réseau électrique. Des travaux sur le système électrique de la machine ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.

### 7.2 Service après-vente

Lors d'une commande de pièces détachées, indiquez toujours :

- a. Le numéro de série (sept chiffres)
- b. Numéro de la pièce
- c. Description exacte
- d. Nombre de pièces désirées
- e. Adresse exacte
- f. Veuillez éviter des indications telles que «le plus vite possible» ou «urgent» mais indiquez clairement le mode d'expédition souhaité : «express», «par avion», etc...

Si vous n'indiquez pas le mode d'expédition souhaité, nous enverrons les pièces par le moyen considéré comme le plus raisonnable, sans être nécessairement le plus rapide.

Avec des indications exactes, vous éviterez des problèmes et des erreurs d'envoi.

En cas d'incertitude, veuillez nous envoyer la pièce défectueuse.

Dans le cas où les pièces sont couvertes par la garantie, l'envoi de la pièce défectueuse est obligatoire.

Commandez les pièces détachées du moteur directement chez le fabricant ou chez un représentant : vous gagnerez ainsi du temps et de l'argent !

Cette machine a été fabriquée par Saint-Gobain Abrasives S.A.:

190, rue J.F.Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
Grand-Duché de Luxembourg  
Tel. : 00352 50 401 1  
Fax. : 00352 50 16 63  
<http://www.norton-diamond.com>  
e-mail : [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

Vous pouvez obtenir de l'aide technique, des pièces de rechanges, des pales et des plateaux auprès de nos distributeurs locaux.

**Bénélux et France**

Saint-Gobain Abrasives S.A.  
Numéros de téléphone gratuits :  
Belgique : 0 800 18951  
France : 0 800 90 69 03  
Pays Bas : 0 8000 22 02 70  
e-mail : [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

**Espagne**

Saint-Gobain Abrasivos S.A.  
C/. Verneda del Congost s/n  
Pol.Ind. El Pedregar  
E-08160 MONTMELÓ (Barcelona)  
Tel: 0034 935 68 68 70  
Fax : 0034 935 68 67 14  
e-mail: [Comercial.sga-apa@saint-gobain.com](mailto:Comercial.sga-apa@saint-gobain.com)

**Royaume Uni**

Saint-Gobain Abrasives Ltd.  
Doxey Road  
Stafford  
ST16 1EA  
Tel : 0845 602 6222  
Free Fax : 0800 622 385  
e-mail : [nortondiamonduk@saint-gobain.com](mailto:nortondiamonduk@saint-gobain.com)

**Hongrie**

Saint-Gobain Abrasives KFT.  
Banyaleg Utca 60B  
H-1225 BUDAPEST  
Tel: ++36 1 371 2250  
Fax: ++36 1 371 2255  
e-mail: [nortonbp@axelero.hu](mailto:nortonbp@axelero.hu)

**République Tchèque**

Norton Diamantove Nastroje Sro  
Vinohradska 184  
CS-13000 PRAHA 3  
Tel: 0042 0267 13 20 21  
Fax : 0042 0267 13 20 21  
e-mail : [norton.diamonds@komerce.cz](mailto:norton.diamonds@komerce.cz)

**Allemagne**

Saint-Gobain Diamond Products GmbH  
Birkenweg 45-49,  
D-50389 WESSELING  
Tel : (02236) 8911 0  
Fax : (02236) 8911 30  
e-mail: [sales.ngg@saint-gobain.com](mailto:sales.ngg@saint-gobain.com)

**Autriche**

Saint-Gobain Abrasives GmbH  
Telsenberggasse, 37  
A-5020 SALZBURG  
Tel : 0043 662 43 00 76 77  
Fax : 0043 662 43 01 75  
e-mail: [office@sga.net](mailto:office@sga.net)

**Italie**

Saint-Gobain Abrasivi S.p.A.  
Via per Cesano Boscone, 4  
I-20094 CORSICO-MILANO  
Tel: 0039 02 44 851  
Fax : 0039 0245 101238  
e-mail : [Norton.edilizia@saint-gobain.com](mailto:Norton.edilizia@saint-gobain.com)

**Pologne**

Saint-Gobain Diamond Products Sp.zO.O.  
AL. Krakowska 110/114  
PL-00-971 WARSZAWA  
Tel: 0048 22 868 29 36  
Tel/Fax: 0048 22 868 29 27  
e-mail: [norton-diamond@wp.pl](mailto:norton-diamond@wp.pl)



SAINT-GOBAIN ABRASIVES

190, rue John F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
LUXEMBOURG

**Tel.: ++352 50401-1**

**Fax: ++352 501633**

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

<http://www.norton-diamond.com>

**10.2004**